

MOBILE APPLICATION SUPPLEMENT	モバイル・アプリケーション補遺
<p>In connection with Licensee’s license to the Mobile Application Subscription Software (the “Mobile Application”) as specified in the Order Form to which this Mobile Application Supplement (“Supplement”) is attached, INFOR will provide Licensee with an environment to enable use of certain Infor-licensed Software (the “Software”) on the Mobile Application through certain Apple or Android devices.</p>	<p>本モバイル・アプリケーション補遺(以下、「補遺」という)が添付されている個別契約において特定されるモバイル・アプリケーション・サブスクリプション・ソフトウェアに対するライセンシーのライセンスに関して、インフォアは、Apple または Android デバイスを介して、モバイル・アプリケーション上で、インフォアがライセンスしたソフトウェア(以下、「ソフトウェア」という)を使用できる環境を提供する。モバイル・アプリケーションは、Apple または Google によって特定された通りに、Apple デバイスまたは Android デバイスのいずれかの上で使用される。</p>
<p>The Mobile Application may be used on either an Apple device or an Android device, as specified by Apple or Google. If Licensee elects to use the Mobile Application on an Apple device, the Mobile Application is separately distributed exclusively by Apple through the App Store pursuant to the Apple Terms of Use. If Licensee elects to use the Mobile Application on an Android device, the Mobile Application is separately distributed exclusively by Google through Google Play pursuant to the Google Terms of Service. In order to use the Mobile Application on an Apple device, Licensee Users must separately agree to the Apple Terms of Use prior to downloading the Mobile Application, and in order to use the Mobile Application on an Android device, Licensee users must separately agree to the Google Terms of Service. If Licensee Users do not agree to these separate terms, then use of the Mobile Application will not be permitted on the respective Apple-supported or Google-supported device. At the time of download of the Mobile Application from the App Store or Google Play, as applicable, either Licensee Users will be prompted to agree to the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service by checking a box displayed at the end of these terms or by clicking an “Agree” or similar button where this option is provided, or Licensee Users will be deemed to have accepted such terms by using the Mobile Application. Notwithstanding the foregoing, the Agreement to which this Supplement is attached is deemed amended by this Supplement with respect to the Mobile Application, as provided for below and as otherwise set forth in the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service, as applicable. Any conflict between the terms of the Agreement and the terms of this Supplement will be resolved in favor of this Supplement.</p>	<p>モバイル・アプリケーションは、Apple または Google による規定の通り、Apple デバイスまたは Android デバイス上で使用可能である。ライセンシーが、Apple デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用することを選択した場合には、モバイル・アプリケーションは、別途 Apple のみにより、Apple 利用規約に従って Apple Store から配布される。ライセンシーが Android デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用することを選択した場合には、モバイル・アプリケーションは、別途 Google のみにより、Google サービス規約に従って Google Play から配布される。Apple デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用するためには、ライセンシー・ユーザーは、モバイル・アプリケーションをダウンロードする前に、別途 Apple 利用規約に同意しなければならない。Android デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用するためには、別途 Google サービス規約に同意しなければならない。ライセンシー・ユーザーが、かかる別規約に同意しない場合には、Apple がサポートする、もしくは Google がサポートするそれぞれのデバイス上でモバイル・アプリケーションを使用することは認められない。適宜 App Store または Google Play よりモバイル・アプリケーションをダウンロードする際、いずれのライセンシー・ユーザーも、かかる規約の最後に表示されるボックスをチェックする、この選択肢が提示されているところにある「同意」または類似するボタンをクリックする、またはモバイル・アプリケーションの使用をもってライセンシー・ユーザーがかかる規約に同意したとみなされることにより、Apple 利用規約または Google サービス規約に同意することが求められる。前述にかかわらず、本補遺が添付される当該契約は、モバイル・アプリケーションに関して、以下の通りに、また適宜 Apple 利用規約または Google サービス規約に定められたように、本補</p>

	遺をもって修正されたものとみなす。当該契約の条件と本補遺の条件間のいかなる矛盾も、本補遺を優先することにより解消されるものとする。
<u>Additional Definitions.</u>	<u>追加定義</u>
“Apple” refers to Apple, Inc. and its majority-owned affiliates.	「Apple」とは、Apple, Inc.及び同社が過半数の株式を有する関連会社を指す。
“Apple Terms of Use” refers to the then-current additional terms and conditions of Apple (including the App Store Terms of Service and Apple Usage Rules set forth in the Apple App Store) and the EULA that Licensee Users must accept and agree to prior to using the Mobile Application on an Apple device.	「Apple 利用規約」とは、その時点で最新の Apple の追加条件 (App Store のサービス規約及び Apple App Store において規定されている Apple 使用ルールを含む) 及び、ライセンシー・ユーザーが Apple デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用する前に同意しなければならない EULA のことを指す。
“App Store” means the electronic store branded, owned and/or controlled by Apple.	「App Store」とは、Apple によって商標登録、所有及び/または管理される電子ストアを意味する。
“INFOR” refers to the INFOR contracting entity set forth in the Agreement, for and on behalf of itself and its subsidiaries and affiliates, including Infor (US), Inc.	「インフォア」とは、当該契約において規定される INFOR の契約法人のことを言うもので、Infor (US), Inc.を含む、当該契約法人、その子会社及び関連会社を代表する法人を指す。
1. “EULA” means additional terms of use of INFOR applicable to the Mobile Application that Licensee Users must accept and agree to prior to use of the Mobile Application. Neither Apple nor Google is a party to the EULA.	1. 「EULA」とは、ライセンシー・ユーザーがモバイル・アプリケーションを使用する前に同意しなければならないモバイル・アプリケーションに適用される INFOR の追加使用条件を意味する。Apple も Google も EULA の契約当事者ではない。
“Google” refers to Google Inc.	「Google」とは、Google Inc.を指す。
“Google Play” means the electronic store branded, owned and/or controlled by Google.	「Google Play」とは、Google により商標登録、所有及び/または管理される電子ストアを意味する。
“Google Terms of Service” refers to the then-current additional terms and conditions of Google (including the Google Play Terms of Service) and the EULA that Licensee Users must accept and agree to prior to using the Mobile Application on an Android device.	「Google サービス規約」とは、その時点で最新の Google の追加条件 (Google Play のサービス規約を含む) 及び、ライセンシー・ユーザーが Android デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用する前に同意しなければならない EULA のことを指す。
“Licensee Users” refers to the individuals affiliated with and authorized by Licensee to use the Mobile Application in connection with the Software, subject to the Agreement, including the applicable User Restrictions set forth in the Order Form, and to agree to the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service, as applicable.	「ライセンシー・ユーザー」とは、ライセンシーに属し、ライセンシーから、個別契約に規定された該当するユーザー制限を含む当該契約に従ってモバイル・アプリケーションをソフトウェアに接続して使用することを許可されており、適宜 Apple 利用規約または Google サービス規約に同意する個人を指す。
<u>Supported Devices.</u> The Mobile Application supports certain Apple and Android mobile devices, and data networks such as 3G, EDGE and WiFi, and enables Licensee Users to access the Software through such	<u>サポートされるデバイス</u> モバイル・アプリケーションは、特定の Apple 及び Android のモバイル・デバイス、及び 3G、EDGE 及び WiFi 等のデータネットワークをサポートし、ライセンシー・ユーザーがかかる Apple や Android のモ

<p>Apple and Android mobile devices. Notwithstanding the foregoing, INFOR shall have no obligation to offer technical support (including without limitation any wireless network connectivity support) in connection with any Apple or Android mobile device and shall have no liability with respect to the compatibility or performance of any Apple or Android mobile device in connection with the Mobile Application or the Software.</p>	<p>バイル・デバイスを介してソフトウェアにアクセスすることを可能にする。ただし、前述にかかわらず、インフォアは、いかなる Apple または Android のモバイル・デバイスとの関連においても、技術サポート(ワイヤレスネットワーク接続サポートを含むがそれに限定されない)を提供する義務を負わず、モバイル・アプリケーションまたはソフトウェアとの接続に関して、Apple または Android のモバイル・デバイスの互換性及び性能について何ら責任を負わない。</p>
<p><u>License.</u> Subject to the terms and conditions of the Agreement (including any applicable User Restrictions set forth in the Order Form), the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, INFOR grants Licensee a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, revocable license to run the Mobile Application on designated Apple or Android mobile devices owned or controlled by Licensee, solely for Licensee Users to access the Software for Licensee's own internal computing operations. Each Licensee User may use the Mobile Application only on a Licensee-owned and controlled Apple or Android mobile device that Licensee assigns to the specified Licensee User. Licensee and Licensee Users are not permitted to use the Mobile Application for any purpose except in connection with Licensee's separate license to the Software, consistent with the INFOR-provided applicable documentation and only as permitted under the Agreement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, as applicable. If any Licensee User ceases to be affiliated with and otherwise authorized by Licensee to use the Mobile Application or Software for any reason, Licensee will immediately terminate all access by such Licensee User to the Mobile Application and the Software. INFOR may audit Licensee's use of the Software and the Mobile Application and its compliance with the terms of the Agreement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, as applicable. Any rights not expressly granted in this Supplement are expressly reserved.</p>	<p><u>ライセンス</u> 当該契約の条件(個別契約に規定された該当するユーザー制限を含む)、Apple 利用規約及び Google サービス規約に従い、インフォアはライセンシーに、ライセンシー・ユーザーが、ライセンシー自らの社内コンピュータ業務のためにソフトウェアにアクセスすることを唯一の目的として、ライセンシーが所有し管理する指定の Apple または Android のモバイル・デバイス上でモバイル・アプリケーションを実行するための非排他的で、譲渡不可、サブライセンス権のない、取り消し可能なライセンスを許諾する。各ライセンシー・ユーザーは、ライセンシーが特定のライセンシー・ユーザーに割り当てた、ライセンシーが所有し管理する Apple または Android のモバイル・デバイス上でのみ、モバイル・アプリケーションを使用することができる。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは、ライセンシーの別段のソフトウェア・ライセンスとの関連において、インフォアが提供する該当する資料に合致し、かつ当該契約及び適宜 Apple 利用規約及び Google サービス規約において許可されている以外のいかなる目的のためにもモバイル・アプリケーションを使用してはならない。もし、ライセンシー・ユーザーが、ライセンシーに属さなくなった場合、またはライセンシーにより何らかの理由でモバイル・アプリケーションまたはソフトウェアを使用することの許可を取り消された場合、ライセンシーは、直ちにかかるライセンシー・ユーザーのモバイル・アプリケーション及びソフトウェアへのすべてのアクセスを解除するものとする。インフォアは、ライセンシーのソフトウェア及びモバイル・アプリケーションの使用及び、当該契約及び適宜 Apple 利用規約及び Google サービス規約の条件の順守について監査できるものとする。本補遺において明示的</p>

	に許諾されていないすべての権利は明示的に留保される。
<p><u>Intellectual Property.</u> INFOR retains all ownership and intellectual property rights in the Mobile Application. Licensee and Licensee Users may not: (a) modify the Mobile Application; (b) provide or make the Mobile Application available to any third party; (c) use the Mobile Application to provide third party training for INFOR products; (d) assign the Agreement or the EULA or transfer the Mobile Application or any interest thereto to any other individual or entity; (d) decompile, disassemble or reverse engineer (except to the extent permitted by applicable law) the Mobile Application; (f) create derivative works based on the Mobile Application; or (g) use any INFOR name, trademark or logo.</p>	<p><u>知的財産</u> インフォアは、モバイル・アプリケーションにおけるすべての所有権及び知的財産権を保持する。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは以下のことを行ってはならない。:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) モバイル・アプリケーションを修正すること; (b) 第三者に対してモバイル・アプリケーションを提供する、もしくは使用可能とすること; (c) 第三者に INFOR 製品のトレーニングを提供するためにモバイル・アプリケーションを使用すること; (d) モバイル・アプリケーションを逆コンパイル、逆アセンブルまたはリバースエンジニアリングを行うこと(ただし、適用法によりそれが許可されている場合は除く); (f) モバイル・アプリケーションをもとに派生著作物を作成すること; または (g) INFOR の名前、商標またはロゴを使用すること。
<p><u>Warranty.</u> THE MOBILE APPLICATION IS LICENSED "AS IS," WITHOUT ANY WARRANTY WHATSOEVER. INFOR MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, WITH REGARD TO THE MOBILE APPLICATION, IN WHOLE OR IN PART, OR ANY OTHER MATTER RELATING TO THIS AGREEMENT. INFOR EXPLICITLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. INFOR EXPRESSLY DOES NOT WARRANT THAT THE MOBILE APPLICATION, IN WHOLE OR IN PART, WILL BE ERROR FREE, WILL OPERATE WITHOUT INTERRUPTION, WILL BE COMPATIBLE WITH ANY HARDWARE OR SYSTEMS SOFTWARE CONFIGURATION, OR WILL MEET LICENSEE'S OR LICENSEE USERS' REQUIREMENTS. LICENSEE AND LICENSEE USERS ASSUME ALL RISKS ASSOCIATED WITH THE USE OF THE MOBILE APPLICATION, INCLUDING WITHOUT LIMITATION RISKS RELATING TO QUALITY, AVAILABILITY, PERFORMANCE, DATA LOSS, SECURITY AND USE IN A PRODUCTION ENVIRONMENT. LICENSEE AND LICENSEE USERS EXPRESSLY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT AVAILABILITY OF THE MOBILE APPLICATION IS SUBJECT TO APPLE'S</p>	<p><u>保証</u> モバイル・アプリケーションは、「そのまま」の状態、いかなる保証もなく許諾される。インフォアは、明示的または黙示的に、モバイル・アプリケーションの全部または一部、もしくは本契約に関連するその他のいかなる事項について、保証しない。インフォアは、非侵害、商品性及び特定目的への適合性の保証をすべて明示的に放棄する。インフォアは、モバイル・アプリケーションの全部または一部について、エラーがないこと、障害なく作動すること、任意のハードウェアまたはシステムソフトウェアの環境設定と互換性があること、またはライセンサーもしくはライセンシー・ユーザーの要件を満たすことを明示的に保証しない。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは、モバイル・アプリケーションの使用によって起きる、品質、有用性、性能、データ損失、セキュリティ及び本番環境での使用に関するリスクを含むがそれに限らない、すべてのリスクを負うものとする。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは、モバイル・アプリケーションの有用性が、(適宜) App Store の運営者としての Apple の独自の裁量、及び Google Play の運営者としての Google の独自の裁量の影響を受けること、またインフォアがいつでも通知なしにモバイル・アプリケーションとその特性及び機能を変更、差し止め、制限、削除し、アクセス不可にする権利を保持していることを明示的に認</p>

<p>SOLE DISCRETION AS THE OPERATOR OF THE APPLE APP STORE, AND GOOGLE'S SOLE DISCRETION AS THE OPERATOR OF THE GOOGLE PLAY STORE (AS APPLICABLE) AND INFOR RESERVES THE RIGHT TO CHANGE, SUSPEND, LIMIT, REMOVE OR DISABLE ACCESS TO THE MOBILE APPLICATION AND ITS FEATURES AND FUNCTIONS AT ANY TIME WITHOUT NOTICE. NEITHER APPLE NOR GOOGLE HAS ANY WARRANTY OBLIGATION WITH RESPECT TO THE SOFTWARE AND THE MOBILE APPLICATION.</p>	<p>識し、それに同意する。Apple 及び Google のいずれも、ソフトウェア及びモバイル・アプリケーションについて、何ら保証義務を負わない。</p>
<p><u>Liability.</u> TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL INFOR BE LIABLE TO LICENSEE, LICENSEE USERS OR TO ANY THIRD PARTY FOR ANY DAMAGES ARISING IN CONNECTION WITH USE OR INABILITY TO USE THE MOBILE APPLICATION OR IN CONNECTION WITH INFOR'S PROVISION OF OR FAILURE TO PROVIDE SERVICES PERTAINING TO THE MOBILE APPLICATION, OR AS A RESULT OF ANY DEFECT IN THE MOBILE APPLICATION, OR AS A RESULT OF ANY CHANGE, SUSPENSION, REMOVAL OR DISABLING OF ACCESS TO THE MOBILE APPLICATION. THIS DISCLAIMER OF LIABILITY SHALL APPLY REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION THAT MAY BE BROUGHT AGAINST INFOR, WHETHER IN CONTRACT OR TORT, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY ACTION FOR NEGLIGENCE, PRODUCT LIABILITY, FAILURE OF THE MOBILE APPLICATION TO CONFORM TO ANY LEGAL OR REGULATORY REQUIREMENT OR CLAIMS ARISING UNDER CONSUMER PROTECTION OR SIMILAR LEGISLATION. LICENSEE'S AND LICENSEE USER'S SOLE REMEDY FOR BREACH OF THIS SUPPLEMENT BY INFOR OR FOR ANY OTHER CLAIM RELATED TO THE MOBILE APPLICATION OR THIS SUPPLEMENT SHALL BE TERMINATION OF THIS SUPPLEMENT AND THE EULA. NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL INFOR AND ITS LICENSORS BE LIABLE TO LICENSEE,</p>	<p><u>責任</u> 適用法によって認められていない限り、インフォアは、ライセンシー、ライセンシー・ユーザーまたはいかなる第三者に対しても、モバイル・アプリケーションの使用または使用不能に関して、またはインフォアによるモバイル・アプリケーションに関連するサービスの提供または提供不能に関して、もしくはモバイル・アプリケーション内の何らかの不具合の結果として、あるいは何らかの変更、停止、除去またはモバイル・アプリケーションへのアクセス不能の結果として発生したいかなる損害についても責任を負わない。本責任の放棄は、インフォアに対して起こされた訴訟方式にかかわらず、契約によるものかまたは不法行為によるものかを問わず、過失、製品(製造物)責任、モバイル・アプリケーションの法的または規制上の要件の不順守、または消費者、保護またはそれに類する法律の下で生じる要求を含むがそれに限定されない行為に対して適用される。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーの、インフォアによる本補遺違反またはモバイル・アプリケーションまたは本補遺に関連するその他の要求に対する唯一の救済は、本補遺及び EULA を解除することである。本書の、これと異なるいかなる規定にかかわらず、いかなる状況においても、インフォア及びそのライセンサーは、ライセンシー、ライセンシー・ユーザーまたはその他の人物または法人に対し、特別、偶発的、派生的もしくは間接的損害、営業上の信用または営業利益の逸失、ストライキ、データの損失、コンピュータの故障または機能不全、及びその他あらゆるすべての商業上の損害または損失、または懲罰的または処罰的損害について一切責任を負わない。</p>

<p>LICENSEE USERS OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, ANY AND ALL OTHER COMMERCIAL DAMAGES OR LOSS, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES.</p>	
<p>2. <u>Indemnification.</u> INFOR will defend, indemnify and hold Licensee harmless from and against any loss, cost and expense that Licensee incurs because of a third party claim that use of the Mobile Application as permitted under this Agreement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service (as applicable) infringes any copyright of others. INFOR's obligations under this indemnification are expressly conditioned on the following: (i) Licensee must promptly notify INFOR of any such claim; (ii) Licensee must in writing grant INFOR sole control of the defense of any such claim and of all negotiations for its settlement or compromise (if Licensee chooses to represent its own interests in any such action, Licensee may do so at its own expense, but such representation must not prejudice INFOR's right to control the defense of the claim and negotiate its settlement or compromise); (iii) Licensee must cooperate with INFOR to facilitate the settlement or defense of the claim. INFOR will not have any liability hereunder to the extent the claim arises from (a) any modification of the Mobile Application or the Software; (b) the use or combination of the Mobile Application or Software with any computer, computer platform, operating system and/or data base management system not provided or approved in writing by INFOR; (c) if the claim would have been avoided by Licensee's use of the most recent version of the Mobile Application or Software; or (d) any improper use of the Software or Mobile Application. THE</p>	<p>2. <u>補償</u> インフォアは、本契約及び(適宜)Apple 利用規定及び Google サービス規定において許可されるモバイル・アプリケーションの使用が、他者の何らかの著作権を侵害したという第三者の申立てによりライセンシーが負担した一切の損失、コスト及び費用について、ライセンシーを保護、補償し、ライセンシーに損害を与えない。本補償に基づくインフォアの責任は、明示的に以下を条件とする。: (i) ライセンシーが、かかる申立てについてインフォアに速やかに通知しなければならないこと; (ii) ライセンシーが、かかる申立ての弁護及びその解決または示談交渉の支配権をインフォアに書面をもって付与しなければならないこと(ライセンシーがそのような訴訟において、自己の利益のため、代表者になることを選択する場合、ライセンシーは自己の費用負担においてそれを行えるが、代表になることによって、申立ての弁護及びその解決または示談交渉に関するインフォアの支配権を侵害してはならない。); (iii) ライセンシーは、申立ての解決または弁護を円滑に進めるためにインフォアに協力しなければならない。インフォアは申立てが以下の理由によって生じた場合は、何ら本契約上の責任を負わない。: (a) モバイル・アプリケーションまたはソフトウェアを修正した場合; (b) モバイル・アプリケーションまたはソフトウェアを、Infor が提供または書面で承認した以外のコンピュータ、コンピュータプラットフォーム、オペレーティングシステム及び/またはデータベース・マネジメントシステムと使用または併用した場合; (c) 当該申立てが、ライセンシーがモバイル・アプリケーションまたはソフトウェアの最新バージョンを使用することによって回避できる場合; (d) ソフトウェアまたはモバイル・アプリケーションを不適正に使用した場合。以上が、知的財産権の侵害に関してインフォアが負うべき唯一の義務</p>

<p>FOREGOING SETS FORTH INFOR'S EXCLUSIVE OBLIGATION AND LIABILITY WITH RESPECT TO INFRINGEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS. Neither Apple nor Google has any indemnity obligation for the Software or the Mobile Application.</p>	<p>及び責任について規定したものである。Apple 及び Google のいずれも、(d) モバイル・アプリケーションまたはソフトウェアを不適正に使用した場合。以上が、知的財産権の侵害に関してインフォアが負うべき唯一の義務及び責任について規定したものである。Apple 及び Google のいずれも、ソフトウェアまたはモバイル・アプリケーションに対して何ら補償義務を負うものではない。</p>
<p>3. <u>Export.</u> U.S. export control laws and other applicable export and import laws govern use of the Mobile Application. Licensee and each Licensee User each represents and warrants that: (i) it is not a citizen, national or resident of, and is not located in nor under the control of, any government or country to which the U.S. government has prohibited export, that is subject to a U.S. government embargo, or that has been designated by the U.S. government as a terrorist- supporting country; (ii) it is not listed on any U.S. government list of prohibited or restricted parties; and (iii) it will neither export or re-export, directly or indirectly, the Mobile Application in violation of such laws, or use the Mobile Application for any purpose prohibited by such laws.</p>	<p>3. <u>輸出</u> モバイル・アプリケーションの使用は、米国輸出管理法及びその他の適用される輸出入法に準拠するものとする。ライセンシー及び各ライセンシー・ユーザーはそれぞれ以下を表明し、保証する。: (i) 自らが、米国政府の禁輸措置または米国政府によるテロ支援国家指定により、米国政府が輸出を禁じる相手先政府または国の市民、国民または居住者ではなく、同政府または同国に所在せず、またその管理下でないこと; (ii) いかなる米国政府の禁止または制限会社リストに記載していないこと; 及び (iii) 直接的か間接的かを問わず、かかる法律に違反してモバイル・アプリケーションを輸出または再輸出しないこと、またモバイル・アプリケーションをかかると法律で禁じられた目的で使用しないこと。</p>
<p>4. <u>Support.</u> INFOR does not offer support for the Mobile Application other than provision of updates, patches, bug fixes and new versions of the Mobile Application via the Apple App Store or Google Play, to be determined in INFOR's sole discretion. Neither Apple nor Google has any obligation to provide maintenance and support for the Mobile Application.</p>	<p>4. <u>サポート</u> インフォアは、モバイル・アプリケーションについては、インフォアの独自の最良によって決められたアップデート、パッチ、バグフィックス及び Apple App Store または Google Play を介した新バージョンのモバイル・アプリケーションの提供以外、サポートは提供しない。Apple 及び Google のいずれも、モバイル・アプリケーションについて保守サポートを提供する義務を負わない。</p>
<p>5. <u>Term and Termination.</u> INFOR may terminate the EULA and use of the Mobile Application by Licensee and Licensee Users if Licensee or any Licensee User fails to comply with any terms of this Agreement or the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service, as applicable. As applicable, the EULA will terminate automatically upon the termination of the Agreement or upon termination of any Licensee User's affiliation with or authorized use by Licensee. Apple or Google (as applicable) and INFOR may terminate access to and/or use of the Mobile Application by Licensee and Licensee Users</p>	<p>5. <u>期間及び解除</u> インフォアは、ライセンシーまたはライセンシー・ユーザーが本契約または、適宜 Apple 使用規約または Google サービス規約の何らかの条件に違反した場合、EULA 及びライセンシー及びライセンシー・ユーザーによるモバイル・アプリケーションの使用を解除することができる。EULA は、当該契約の解除、またはライセンシー・ユーザーの、ライセンシーとの提携関係の解除またはライセンシーによる使用認定の解除をもって自動的に解除される。(適宜) Apple または Google、及びインフォアは、ライセンシー及びライセンシー・ユーザー</p>

<p>at any time. Upon termination of the Agreement or the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service (as applicable), in whole or in part, Licensee and each Licensee User will discontinue further use of the Mobile Application and delete all copies of the Mobile Application on the applicable Apple or Android mobile devices.</p>	<p>によるモバイル・アプリケーションへのアクセス及び/またはモバイル・アプリケーションの使用をいつでも解除できる。当該契約または(適宜)Apple 利用規約または Google サービス規約の解除をもって、それが全部か一部かにかかわらず、ライセンシー及び各ライセンシー・ユーザーは、それ以降のモバイル・アプリケーションの使用を中止し、適用される Apple または Android モバイル・デバイス上のモバイル・アプリケーションのすべてのコピーを削除するものとする。</p>
<p>6. <u>Third Party Product License Terms.</u> Licensee and Licensee Users will comply with applicable third party terms of any third party agreement when using the Mobile Application.</p>	<p>6. <u>第三者製品ライセンス条件</u> ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは、モバイル・アプリケーションを使用する際、該当する第三者契約の第三者条件を順守するものとする。</p>
<p>7. <u>Miscellaneous.</u> Licensee acknowledges and agrees that (a) this Supplement, as subject to the Agreement, is between INFOR and Licensee, for itself and on behalf of Licensee Users, and that neither Apple nor Google is a party to the Agreement or the EULA; (b) INFOR is solely responsible for the Software, Mobile Application and the INFOR-provided content thereof; (c) Apple and Apple subsidiaries are third party beneficiaries of the Apple Terms of Use, and Google and Google subsidiaries are third party beneficiaries of the Google Terms of Service; (d) Apple has the right (and will be deemed to have accepted the right) to enforce the terms of this Supplement and the Apple Terms of Use against Licensee and Licensee Users as a third party beneficiary thereof but only if Licensee has accepted these terms and/or each Licensee User has accepted the Apple Terms of Use as outlined above, and Google has the right (and will be deemed to have accepted the right) to enforce the terms of this Supplement and the Google Terms of Service against Licensee and Licensee Users as a third party beneficiary thereof but only if Licensee has accepted these terms and/or each Licensee User has accepted the Google Terms of Service as outlined above. INFOR's failure to enforce its rights with respect to any breach of this Supplement or the EULA will not act as a waiver of the right of INFOR to later enforce any such rights or to enforce any other breach. Licensee will ensure</p>	<p>7. <u>雑則</u> ライセンシーは、以下を認識し、それに同意する。(a) 当該契約に従い、本補遺が、インフォアと、自ら及びライセンシー・ユーザーの代理としてのライセンシー間におけるものであり、Apple 及び Google のいずれも、当該契約または EULA の契約当事者ではないこと; (b) インフォアが、ソフトウェア、モバイル・アプリケーション及びそれに関するインフォアが提供したコンテンツに対して、すべての責任を負うこと; (c) Apple 及び Apple の関連会社が Apple 使用規約の第三者受益者であり、Google 及び Google の子会社が Google サービス規約の第三者受益者であること; (d) Apple が、ライセンシーに対して、第三者受益者として、本補遺及び Apple 使用規約の条件を強制する権利を有する(もしくは、権利が認められているとみなされる)こと、ただし、それは前述の通り、ライセンシーがかかる条件を承諾していること及び/または各ライセンシー・ユーザーが Apple 使用規約を承認している場合に限るものとする; また Google が、ライセンシーに対して、第三者受益者として、本補遺及び Google サービス規約の条件を強制する権利を有する(もしくは、権利が認められているとみなされる)こと、ただし、それは前述の通り、ライセンシーがかかる条件を承諾していること及び/または各ライセンシー・ユーザーが Google サービス規約を承認している場合に限るものとする; (e) インフォアが、本補遺または EULA の違反について自らの権利を行使しないことが、インフォアの、かかる権利を後</p>

<p>compliance by Licensee Users and fully indemnify and hold harmless INFOR for any breach by Licensee Users of the terms of the Agreement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, as applicable.</p>	<p>日行使する権利またはその他の違反に対して行使する権利の放棄とはならないこと; (f) ライセンシーが、ライセンシー・ユーザーの契約順守を保証し、当該契約及び適宜、Apple 利用規約及び Google サービス規約に対するライセンシー・ユーザーのいかなる違反についても、完全に補償し、インフォアに損害を与えないこと。</p>
<p>8. <u>Changes.</u> Apple may at any time modify the Apple Terms of Use and Google may at any time modify the Google Terms of Service, and Apple and Google may each impose new or additional terms and conditions on INFOR, Licensee and Licensee Users relating to the Mobile Application. Any such changes will be effective immediately and be deemed incorporated into this Supplement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, as applicable. Continued use of the Mobile Application by Licensee and Licensee Users will constitute acceptance of these changes.</p>	<p>8. <u>変更</u> Apple は、いつでも Apple 利用規約を変更することが出来、Google はいつでも Google サービス規約を変更することが出来るものとし、Apple 及び Google はそれぞれ、モバイル・アプリケーションに関して、インフォア、ライセンシー及びライセンシー・ユーザーに新規または追加の条件を課すことができる。かかる変更は、直ちに発効し、本補遺及び適宜 Apple 利用規約及び Google サービス規約に組み込まれたものとみなす。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーによるモバイル・アプリケーションの継続使用は、かかる変更への承諾とする。</p>
<p>9. INFOR is a trademark of Infor (US), Inc. or its affiliates, registered in the U.S. and other countries. All rights reserved. Apple and App Store are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android is a trademark of Google Inc. Any other trademarks identified herein are the property of their respective owners.</p>	<p>9. INFOR は、米国及びその他の国で登録された、Infor (US), Inc.またはその関連会社の商標である。すべての権利は留保される。</p>
<p>***** End - Mobile Application - SaaS 10. *****</p>	<p>***** 以上- モバイル・アプリケーション - SaaS 10. *****</p>
<p>***** Mobile Application – on premises license 11. *****</p>	<p>***** モバイル・アプリケーション – オンプレミス・ライセンス 11. *****</p>
<p>12. <i><the portion below is inserted in the additional terms for the order form></i></p>	<p>12. <i><以下は、個別契約の追加条項に挿入すること></i></p>
<p>13. Mobile Software Supplement</p>	<p>13. モバイル・ソフトウェア補遺</p>
<p>The Mobile Software Supplement attached hereto and incorporated herein (the “Mobile Supplement”), sets forth additional terms and conditions applicable to Licensee’s access to and use of the Mobile Software described in this Order Form. The terms of the Agreement are hereby amended by the Mobile Supplement as it relates to the Mobile Software. In the event of a</p>	<p>本書に添付され、本書に組み込まれるモバイル・ソフトウェア補遺(以下、「モバイル補遺」という)は、ライセンシーによる本個別契約に記載のモバイル・ソフトウェアへのアクセス及び同ソフトウェアの使用に対して適用される追加条件を規定するものである。当該契約の条件は、本書をもって、モバイル・ソフトウェアに関して、モバイル補遺により修正され、当該</p>

<p>conflict between the terms and conditions of the Agreement and the provisions of the Mobile Supplement, the provisions of the Mobile Supplement shall govern and control.</p>	<p>契約条件とモバイル補遺の条件に矛盾が生じた場合には、モバイル・アプリケーション補遺の条件が適用され、優先されるものとする。</p>
<p><i><the portion below is inserted as an exhibit to the order form></i></p>	<p><以下は、別紙として個別契約に挿入すること></p>
<p>MOBILE SUPPLEMENT</p>	<p>モバイル補遺</p>
<p>In connection with Licensee’s license to the Mobile Software (the “Mobile Application”) as specified in the Order Form to which this Mobile Supplement (“Supplement”) is attached, Licensee may use certain Infor-licensed Software (the “Software”) on the Mobile Application through certain Apple or Android devices. The Mobile Application may be used on either an Apple device or an Android device, as specified by Apple or Google. If Licensee elects to use the Mobile Application on an Apple device, the Mobile Application is separately distributed exclusively by Apple through the App Store pursuant to the Apple Terms of Use. If Licensee elects to use the Mobile Application on an Android device, the Mobile Application is separately distributed exclusively by Google through Google Play pursuant to the Google Terms of Service. In order to use the Mobile Application on an Apple device, Licensee Users must separately agree to the Apple Terms of Use prior to downloading the Mobile Application, and in order to use the Mobile Application on an Android device, Licensee users must separately agree to the Google Terms of Service. If Licensee Users do not agree to these separate terms, then use of the Mobile Application will not be permitted on the respective Apple-supported or Google-supported device. At the time of download of the Mobile Application from the App Store or Google Play, as applicable, Licensee Users will be prompted to agree to either the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service by checking a box displayed at the end of these terms or by clicking an “Agree” or similar button where this option is provided, or Licensee Users will be deemed to have accepted such terms by using the Mobile Application. Notwithstanding the foregoing, the Agreement to which this Supplement is attached is deemed amended by this Supplement with respect to the Mobile Application, as provided for below and as otherwise set forth in the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service, as applicable. Any conflict between the terms of the Agreement and the terms of this Supplement will be resolved in</p>	<p>本モバイル補遺(以下、「補遺」という)が添付されている個別契約において特定されるモバイル・ソフトウェア(以下、「モバイル・アプリケーション」という)に対するライセンシーのライセンスに関して、ライセンシーは、Apple または Android デバイスを介して、モバイル・アプリケーション上で、インフォアがライセンスしたソフトウェア(以下、「ソフトウェア」という)を使用することができる。モバイル・アプリケーションは、Apple または Google によって特定された通りに、Apple デバイスまたは Android デバイスのいずれかの上で使用可能である。ライセンシーが、Apple デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用することを選択した場合には、モバイル・アプリケーションは、別途 Apple のみにより、Apple 利用規約に従って Apple Store から配布される。ライセンシーが Android デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用することを選択した場合には、モバイル・アプリケーションは、別途 Google のみにより、Google サービス規約に従って Google Play から配布される。Apple デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用するためには、ライセンシー・ユーザーは、モバイル・アプリケーションをダウンロードする前に、別途 Apple 利用規約に同意しなければならず、Android デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用するためには、別途 Google サービス規約に同意しなければならない。ライセンシー・ユーザーが、かかる別規約に同意しない場合には、Apple がサポートする、もしくは Google がサポートするそれぞれのデバイス上でモバイル・アプリケーションを使用することは認められない。適宜 App Store または Google Play よりモバイル・アプリケーションをダウンロードする際、ライセンシー・ユーザーは、かかる規約の最後に表示されるボックスをチェックする、この選択肢が提示されているところにある「同意」または類似するボタンをクリックする、またはモバイル・アプリケーションの使用をもってライセンシー・ユーザーがかかる規約に同意したとみなされることにより、Apple 利用規約または Google サービス規約に同意することが求められる。前述にかかわらず、本補遺が添付される当該契約は、モバイル・アプリケーションに関して、以</p>

favor of this Supplement.	下の通りに、また適宜 Apple 利用規約または Google サービス規約に定められたように、本補遺をもって修正されたものとみなす。当該契約の条件と本補遺の条件間のいかなる矛盾も、本補遺を優先することにより解消されるものとする。
<u>Additional Definitions.</u>	<u>追加定義</u>
“Apple” refers to Apple, Inc. and its majority-owned affiliates.	「Apple」とは、Apple, Inc.及び同社が過半数の株式を有する関連会社を指す。
“Apple Terms of Use” refers to the then-current additional terms and conditions of Apple (including the App Store Terms of Service and Apple Usage Rules set forth in the Apple App Store) and the EULA that Licensee Users must accept and agree to prior to using the Mobile Application on an Apple device.	「Apple 利用規約」とは、その時点で最新の Apple の追加条件 (App Store のサービス規約及び Apple App Store において規定されている Apple 使用ルールを含む) 及び、ライセンサー・ユーザーが Apple デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用する前に同意しなければならない EULA のことを指す。
“App Store” means the electronic store branded, owned and/or controlled by Apple.	「App Store」とは、Apple によって商標登録、所有及び/または管理される電子ストアを意味する。
“INFOR” refers to the INFOR contracting entity set forth in the Agreement, for and on behalf of itself and its subsidiaries and affiliates, including Infor (US), Inc.	「インフォア」とは、当該契約において規定される INFOR の契約法人のことを言うもので、Infor (US), Inc.を含む、当該契約法人、その子会社及び関連会社を代表する法人を指す。
1. “EULA” means additional terms of use of INFOR applicable to the Mobile Application that Licensee Users must accept and agree to prior to use of the Mobile Application. Neither Apple nor Google is a party to the EULA.	1. 「EULA」とは、ライセンサー・ユーザーがモバイル・アプリケーションを使用する前に同意しなければならないモバイル・アプリケーションに適用される INFOR の追加使用条件を意味する。Apple も Google も EULA の契約当事者ではない。
“Google” refers to Google Inc.	「Google」とは、Google Inc.を指す。
“Google Play” means the electronic store branded, owned and/or controlled by Google.	「Google Play」とは、Google により商標登録、所有及び/または管理される電子ストアを意味する。
“Google Terms of Service” refers to the then-current additional terms and conditions of Google (including the Google Play Terms of Service) and the EULA that Licensee Users must accept and agree to prior to using the Mobile Application on an Android device.	Google サービス規約」とは、その時点で最新の Google の追加条件 (Google Play のサービス規約を含む) 及び、ライセンサー・ユーザーが Android デバイス上でモバイル・アプリケーションを使用する前に同意しなければならない EULA のことを指す。
“Licensee Users” refers to the individuals affiliated with and authorized by Licensee to use the Mobile Application in connection with the Software, subject to the Agreement, including the applicable User Restrictions set forth in the Order Form, and to agree to the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service, as applicable.	「ライセンサー・ユーザー」とは、ライセンサーに属し、ライセンサーから、個別契約に規定された該当するユーザー制限を含む当該契約に従ってモバイル・アプリケーションをソフトウェアに接続して使用することを許可されており、適宜 Apple 利用規約または Google サービス規約に同意する個人を指す。
<u>Supported Devices.</u> The Mobile Application supports certain Apple and Android mobile	<u>サポートされるデバイス</u> モバイル・アプリケーションは、特定の Apple 及び Android のモバ

<p>devices, and data networks such as 3G, EDGE and WiFi, and enables Licensee Users to access the Software through such Apple and Android mobile devices. Notwithstanding the foregoing, INFOR shall have no obligation to offer technical support (including without limitation any wireless network connectivity support) in connection with any Apple or Android mobile device and shall have no liability with respect to the compatibility or performance of any Apple or Android mobile device in connection with the Mobile Application or the Software.</p>	<p>イル・デバイス、及び 3G、EDGE 及び WiFi 等のデータネットワークをサポートし、ライセンシー・ユーザーがかかる Apple や Android のモバイル・デバイスを介してソフトウェアにアクセスすることを可能にする。ただし、前述にかかわらず、インフォアは、いかなる Apple または Android のモバイル・デバイスとの関連においても、技術サポート(ワイヤレスネットワーク接続サポートを含むがそれに限定されない)を提供する義務を負わず、モバイル・アプリケーションまたはソフトウェアとの接続に関して、Apple または Android のモバイル・デバイスの互換性及び性能について何ら責任を負わない。</p>
<p><u>License.</u> Subject to the terms and conditions of the Agreement (including any applicable User Restrictions set forth in the Order Form), and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, INFOR grants Licensee a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, revocable license to run the Mobile Application on designated Apple or Android mobile devices owned or controlled by Licensee, solely for Licensee Users to access the Software for Licensee's own internal computing operations. Each Licensee User may use the Mobile Application only on a Licensee-owned and controlled Apple or Android mobile device that Licensee assigns to the specified Licensee User. Licensee and Licensee Users are not permitted to use the Mobile Application for any purpose except in connection with Licensee's separate license to the Software, consistent with the INFOR-provided applicable documentation and only as permitted under the Agreement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, as applicable. If any Licensee User ceases to be affiliated with and otherwise authorized by Licensee to use the Mobile Application or Software for any reason, Licensee will immediately terminate all access by such Licensee User to the Mobile Application and the Software. INFOR may audit Licensee's use of the Software and the Mobile Application and its compliance with the terms of the Agreement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, as applicable. Any rights</p>	<p><u>ライセンス</u> 当該契約の条件(個別契約に規定された該当するユーザー制限を含む)、Apple 利用規約及び Google サービス規約に従い、インフォアはライセンシーに、ライセンシー・ユーザーが、ライセンシー自らの社内コンピュータ業務のためにソフトウェアにアクセスすることを唯一の目的として、ライセンシーが所有し管理する指定の Apple または Android のモバイル・デバイス上でモバイル・アプリケーションを実行するための非排他的で、譲渡不可、サブライセンス権のない、取り消し可能なライセンスを許諾する。各ライセンシー・ユーザーは、ライセンシーが特定のライセンシー・ユーザーに割り当てた、ライセンシーが所有し管理する Apple または Android のモバイル・デバイス上でのみ、モバイル・アプリケーションを使用することができる。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは、ライセンシーの別段のソフトウェア・ライセンスとの関連において、インフォアが提供する該当する資料に合致し、かつ当該契約及び適宜 Apple 利用規約及び Google サービス規約において許可されている以外のいかなる目的のためにもモバイル・アプリケーションを使用してはならない。もし、ライセンシー・ユーザーが、ライセンシーに属さなくなった場合、またはライセンシーにより何らかの理由でモバイル・アプリケーションまたはソフトウェアを使用することの許可を取り消された場合、ライセンシーは、直ちにかかるライセンシー・ユーザーのモバイル・アプリケーション及びソフトウェアへのすべてのアクセスを解除するものとする。インフォアは、ライセンシーのソフトウェア及</p>

<p>not expressly granted in this Supplement are expressly reserved.</p>	<p>びモバイル・アプリケーションの使用及び、当該契約及び適宜 Apple 利用規約及び Google サービス規約の条件の順守について監査できるものとする。本補遺において明示的に許諾されていないすべての権利は明示的に留保される。</p>
<p><u>Intellectual Property.</u> INFOR retains all ownership and intellectual property rights in the Mobile Application. Licensee and Licensee Users may not: (a) modify the Mobile Application; (b) provide or make the Mobile Application available to any third party; (c) use the Mobile Application to provide third party training for INFOR products; (d) assign the Agreement or the EULA or transfer the Mobile Application or any interest thereto to any other individual or entity; (d) decompile, disassemble or reverse engineer (except to the extent permitted by applicable law) the Mobile Application; (f) create derivative works based on the Mobile Application; or (g) use any INFOR name, trademark or logo.</p>	<p><u>知的財産</u> インフォアは、モバイル・アプリケーションにおけるすべての所有権及び知的財産権を保持する。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは以下のことを行ってはならない。: (a) モバイル・アプリケーションを修正すること; (b) 第三者に対してモバイル・アプリケーションを提供する、もしくは使用可能とすること; (c) 第三者に INFOR 製品のトレーニングを提供するためにモバイル・アプリケーションを使用すること; (d) モバイル・アプリケーションを逆コンパイル、逆アSEMBルまたはリバースエンジニアリングを行うこと(ただし、適用法によりそれが許可されている場合は除く); (f) モバイル・アプリケーションをもとに派生著作物を作成すること; または (g) INFOR の名前、商標またはロゴを使用すること。</p>
<p><u>Warranty.</u> THE MOBILE APPLICATION IS LICENSED "AS IS," WITHOUT ANY WARRANTY WHATSOEVER. INFOR MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, WITH REGARD TO THE MOBILE APPLICATION, IN WHOLE OR IN PART, OR ANY OTHER MATTER RELATING TO THIS AGREEMENT. INFOR EXPLICITLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. INFOR EXPRESSLY DOES NOT WARRANT THAT THE MOBILE APPLICATION, IN WHOLE OR IN PART, WILL BE ERROR FREE, WILL OPERATE WITHOUT INTERRUPTION, WILL BE COMPATIBLE WITH ANY HARDWARE OR SYSTEMS SOFTWARE CONFIGURATION, OR WILL MEET LICENSEE'S OR LICENSEE USERS' REQUIREMENTS. LICENSEE AND LICENSEE USERS ASSUME ALL RISKS ASSOCIATED WITH THE USE OF THE MOBILE APPLICATION, INCLUDING WITHOUT LIMITATION RISKS RELATING TO QUALITY, AVAILABILITY, PERFORMANCE, DATA LOSS, SECURITY AND USE IN A PRODUCTION</p>	<p><u>保証</u> モバイル・アプリケーションは、「そのまま」の状態、いかなる保証もなく許諾される。インフォアは、明示的または黙示的に、モバイル・アプリケーションの全部または一部、もしくは本契約に関連するその他のいかなる事項についても、保証しない。インフォアは、非侵害、商品性及び特定目的への適合性の保証をすべて明示的に放棄する。インフォアは、モバイル・アプリケーションの全部または一部について、エラーがないこと、障害なく作動すること、任意のハードウェアまたはシステムソフトウェアの環境設定と互換性があること、またはライセンサーもしくはライセンシー・ユーザーの要件を満たすことを明示的に保証しない。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは、モバイル・アプリケーションの使用によって起きる、品質、有用性、性能、データ損失、セキュリティ及び本番環境での使用に関するリスクを含むがそれに限らない、すべてのリスクを負うものとする。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーは、モバイル・アプリケーションの有用性が、(適宜) App Store の運営者としての Apple の独自の裁量、及び Google Play の運営者としての Google の独自の裁量の影響</p>

<p>ENVIRONMENT. LICENSEE AND LICENSEE USERS EXPRESSLY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT AVAILABILITY OF THE MOBILE APPLICATION IS SUBJECT TO APPLE'S SOLE DISCRETION AS THE OPERATOR OF THE APPLE APP STORE, AND GOOGLE'S SOLE DISCRETION AS THE OPERATOR OF THE GOOGLE PLAY STORE (AS APPLICABLE) AND INFOR RESERVES THE RIGHT TO CHANGE, SUSPEND, LIMIT, REMOVE OR DISABLE ACCESS TO THE MOBILE APPLICATION AND ITS FEATURES AND FUNCTIONS AT ANY TIME WITHOUT NOTICE. NEITHER APPLE NOR GOOGLE HAS ANY WARRANTY OBLIGATION WITH RESPECT TO THE SOFTWARE AND THE MOBILE APPLICATION.</p>	<p>を受けること、またインフォアがいつでも通知なしにモバイル・アプリケーションとその特性及び機能を変更、差し止め、制限、削除し、アクセス不可にする権利を保持していることを明示的に認識し、それに同意する。Apple 及び Google のいずれも、ソフトウェア及びモバイル・アプリケーションについて、何ら保証義務を負わない。</p>
<p><u>Liability.</u> TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL INFOR BE LIABLE TO LICENSEE, LICENSEE USERS OR TO ANY THIRD PARTY FOR ANY DAMAGES ARISING IN CONNECTION WITH USE OR INABILITY TO USE THE MOBILE APPLICATION OR IN CONNECTION WITH INFOR'S PROVISION OF OR FAILURE TO PROVIDE SERVICES PERTAINING TO THE MOBILE APPLICATION, OR AS A RESULT OF ANY DEFECT IN THE MOBILE APPLICATION, OR AS A RESULT OF ANY CHANGE, SUSPENSION, REMOVAL OR DISABLING OF ACCESS TO THE MOBILE APPLICATION. THIS DISCLAIMER OF LIABILITY SHALL APPLY REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION THAT MAY BE BROUGHT AGAINST INFOR, WHETHER IN CONTRACT OR TORT, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY ACTION FOR NEGLIGENCE, PRODUCT LIABILITY, FAILURE OF THE MOBILE APPLICATION TO CONFORM TO ANY LEGAL OR REGULATORY REQUIREMENT OR CLAIMS ARISING UNDER CONSUMER PROTECTION OR SIMILAR LEGISLATION. LICENSEE'S AND LICENSEE USER'S SOLE REMEDY FOR BREACH OF THIS SUPPLEMENT BY INFOR OR FOR ANY OTHER CLAIM RELATED TO THE MOBILE APPLICATION OR THIS SUPPLEMENT SHALL BE TERMINATION OF THIS</p>	<p>責任 適用法によって認められていない限り、インフォアは、ライセンシー、ライセンシー・ユーザーまたはいかなる第三者に対しても、モバイル・アプリケーションの使用または使用不能に関して、またはインフォアによるモバイル・アプリケーションに関連するサービスの提供または提供不能に関して、もしくはモバイル・アプリケーション内の何らかの不具合の結果として、あるいは何らかの変更、停止、除去またはモバイル・アプリケーションへのアクセス不能の結果として発生したいかなる損害について責任を負わない。本責任の放棄は、インフォアに対して起こされた訴訟方式にかかわらず、契約によるものかまたは不法行為によるものかを問わず、過失、製品（製造物）責任、モバイル・アプリケーションの法的または規制上の要件の不順守、または消費者、保護またはそれに類する法律の下で生じる要求を含むがそれに限定されない行為に対して適用される。ライセンシー及びライセンシー・ユーザーの、インフォアによる本補遺違反またはモバイル・アプリケーションまたは本補遺に関連するその他の要求に対する唯一の救済は、本補遺及び EULA を解除することである。本書の、これと異なるいかなる規定にかかわらず、いかなる状況においても、インフォア及びそのライセンサーは、ライセンシー、ライセンシー・ユーザーまたはその他の人物または法人に対し、特別、偶発的、派生的もしくは間接的損害、営業</p>

<p>SUPPLEMENT AND THE EULA. NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL INFOR AND ITS LICENSORS BE LIABLE TO LICENSEE, LICENSEE USERS OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, ANY AND ALL OTHER COMMERCIAL DAMAGES OR LOSS, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES.</p>	<p>上の信用または営業利益の逸失、ストライキ、データの損失、コンピュータの故障または機能不全、及びその他あらゆるすべての商業上の損害または損失、または懲罰的または処罰的損害について一切責任を負わない。</p>
<p>2. <u>Indemnification.</u> INFOR will defend, indemnify and hold Licensee harmless from and against any loss, cost and expense that Licensee incur because of a third party claim that use of the Mobile Application as permitted under this Agreement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service (as applicable) infringes any copyright of others. INFOR's obligations under this indemnification are expressly conditioned on the following: (i) Licensee must promptly notify INFOR of any such claim; (ii) Licensee must in writing grant INFOR sole control of the defense of any such claim and of all negotiations for its settlement or compromise (if Licensee chooses to represent its own interests in any such action, Licensee may do so at its own expense, but such representation must not prejudice INFOR's right to control the defense of the claim and negotiate its settlement or compromise); (iii) Licensee must cooperate with INFOR to facilitate the settlement or defense of the claim. INFOR will not have any liability hereunder to the extent the claim arises from (a) any modification of the Mobile Application or the Software; (b) the use or combination of the Mobile Application or Software with any computer, computer platform, operating system and/or data base management system not provided or approved in writing</p>	<p>2. <u>補償</u> インフォアは、本契約及び(適宜) Apple 利用規定及び Google サービス規定において許可されるモバイル・アプリケーションの使用が、他者の何らかの著作権を侵害したという第三者の申立てによりライセンシーが負担した一切の損失、コスト及び費用について、ライセンシーを保護、補償し、ライセンシーに損害を与えない。本補償に基づくインフォアの責任は、明示的に以下を条件とする。: (i) ライセンシーが、かかる申立てについてインフォアに速やかに通知しなければならないこと; (ii) ライセンシーが、かかる申立ての弁護及びその解決または示談交渉の支配権をインフォアに書面をもって付与しなければならないこと(ライセンシーがそのような訴訟において、自己の利益のため、代表者になることを選択する場合、ライセンシーは自己の費用負担においてそれを行えるが、代表になることによって、申立ての弁護及びその解決または示談交渉に関するインフォアの支配権を侵害してはならない。); (iii) ライセンシーは、申立ての解決または弁護を円滑に進めるためにインフォアに協力しなければならない。インフォアは申立てが以下の理由によって生じた場合は、何ら本契約上の責任を負わない。: (a) モバイル・アプリケーションまたはソフトウェアを修正した場合; (b) モバイル・アプリケーションまたはソフトウェアを、Infor が提供または書面で承認した以外のコンピュータ、コンピュータプラットフォーム、オペレーティングシステム及び/またはデータベース・マネジメントシステムと使用または併用した場合; (c) 当該申立てが、ライセンシーがモバイル・アプリケーションまたはソフトウェアの最新</p>

<p>by INFOR; (c) if the claim would have been avoided by Licensee's use of the most recent version of the Mobile Application or Software; or (d) any improper use of the Software or Mobile Application. THE FOREGOING SETS FORTH INFOR'S EXCLUSIVE OBLIGATION AND LIABILITY WITH RESPECT TO INFRINGEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS. Neither Apple nor Google has any indemnity obligation for the Software or the Mobile Application.</p>	<p>バージョンを使用することによって回避できる場合; (d)ソフトウェアまたはモバイル・アプリケーションを不適正に使用した場合。以上が、知的財産権の侵害に関してインフォアが負うべき唯一の義務及び責任について規定したものである。Apple 及び Google のいずれも、(d) モバイル・アプリケーションまたはソフトウェアを不適正に使用した場合。以上が、知的財産権の侵害に関してインフォアが負うべき唯一の義務及び責任について規定したものである。Apple 及び Google のいずれも、ソフトウェアまたはモバイル・アプリケーションに対して何ら補償義務を負うものではない。</p>
<p>3. <u>Export.</u> U.S. export control laws and other applicable export and import laws govern use of the Mobile Application. Licensee and each Licensee User each represents and warrants that: (i) it is not a citizen, national or resident of, and is not located in nor under the control of, any government or country to which the U.S. government has prohibited export, that is subject to a U.S. government embargo, or that has been designated by the U.S. government as a terrorist- supporting country; (ii) it is not listed on any U.S. government list of prohibited or restricted parties; and (iii) it will neither export or re-export, directly or indirectly, the Mobile Application in violation of such laws, or use the Mobile Application for any purpose prohibited by such laws.</p>	<p>3. <u>輸出</u> モバイル・アプリケーションの使用は、米国輸出管理法及びその他の適用される輸出入法に準拠するものとする。ライセンシー及び各ライセンシー・ユーザーはそれぞれ以下を表明し、保証する。: (i) 自らが、米国政府の禁輸措置または米国政府によるテロ支援国家指定により、米国政府が輸出を禁じる相手先政府または国の市民、国民または居住者ではなく、同政府または同国に所在せず、またその管理下にないこと; (ii) いかなる米国政府の禁止または制限会社リストに記載していないこと; 及び (iii) 直接的か間接的かを問わず、かかる法律に違反してモバイル・アプリケーションを輸出または再輸出しないこと、またモバイル・アプリケーションをかかる法律で禁じられた目的で使用しないこと。</p>
<p>4. <u>Support.</u> INFOR does not offer support for the Mobile Application other than provision of updates, patches, bug fixes and new versions of the Mobile Application via the Apple App Store or Google Play, to be determined in INFOR's sole discretion. Neither Apple nor Google has any obligation to provide maintenance and support for the Mobile Application.</p>	<p>4. <u>サポート</u> インフォアは、モバイル・アプリケーションについては、インフォアの独自の最良によって決められたアップデート、パッチ、バグフィックス及び Apple App Store または Google Play を介した新バージョンのモバイル・アプリケーションの提供以外、サポートは提供しない。Apple 及び Google のいずれも、モバイル・アプリケーションについて保守サポートを提供する義務を負わない。</p>
<p>5. <u>Term and Termination.</u> INFOR may terminate the EULA and use of the Mobile Application by Licensee and Licensee Users if Licensee or any Licensee User fails to comply with any terms of this Agreement or the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service, as applicable. As applicable, the EULA will terminate automatically upon the termination of the Agreement or upon</p>	<p>5. <u>期間及び解除</u> インフォアは、ライセンシーまたはライセンシー・ユーザーが本契約または、適宜 Apple 使用規約または Google サービス規約の何らかの条件に違反した場合、EULA 及びライセンシー及びライセンシー・ユーザーによるモバイル・アプリケーションの使用を解除することができる。EULA は、当該契約の解除、またはライセンシー・ユーザーの、ライセン</p>

<p>termination of any Licensee User's affiliation with or authorized use by Licensee. Apple or Google (as applicable) and INFOR may terminate access to and/or use of the Mobile Application by Licensee and Licensee Users at any time. Upon termination of the Agreement or the Apple Terms of Use or the Google Terms of Service (as applicable), in whole or in part, Licensee and each Licensee User will discontinue further use of the Mobile Application and delete all copies of the Mobile Application on the applicable Apple or Android mobile devices.</p>	<p>シーとの提携関係の解除またはライセンサーによる使用認定の解除をもって自動的に解除される。(適宜)Apple または Google、及びインフォアは、ライセンサー及びライセンサー・ユーザーによるモバイル・アプリケーションへのアクセス及び/またはモバイル・アプリケーションの使用をいつでも解除できる。当該契約または(適宜)Apple 利用規約または Google サービス規約の解除をもって、それが全部か一部にかかわらず、ライセンサー及び各ライセンサー・ユーザーは、それ以降のモバイル・アプリケーションの使用を中止し、適用される Apple または Android モバイル・デバイス上のモバイル・アプリケーションのすべてのコピーを削除するものとする。</p>
<p>6. <u>Third Party Product License Terms.</u> Licensee and Licensee Users will comply with applicable third party terms of any third party agreement when using the Mobile Application.</p>	<p>6. <u>第三者製品ライセンス条件</u> ライセンサー及びライセンサー・ユーザーは、モバイル・アプリケーションを使用する際、該当する第三者契約の第三者条件を順守するものとする。</p>
<p>7. <u>Miscellaneous.</u> Licensee acknowledges and agrees that this Supplement, as subject to the Agreement, is between INFOR and Licensee, for itself and on behalf of Licensee Users, and that neither Apple nor Google is a party to the Agreement or the EULA; (b) INFOR is solely responsible for the Software, Mobile Application and the INFOR-provided content thereof; (c) Apple and Apple subsidiaries are third party beneficiaries of the Apple Terms of Use, and Google and Google subsidiaries are third party beneficiaries of the Google Terms of Service; (d) Apple has the right (and will be deemed to have accepted the right) to enforce the terms of this Supplement and the Apple Terms of Use against Licensee and Licensee Users as a third party beneficiary thereof but only if Licensee has accepted these terms and/or each Licensee User has accepted the Apple Terms of Use as outlined above, and Google has the right (and will be deemed to have accepted the right) to enforce the terms of this Supplement and the Google Terms of Service against Licensee and Licensee Users as a third party beneficiary thereof but only if Licensee has accepted these terms and/or each Licensee User has accepted the Google Terms of Service as outlined above. INFOR's failure to</p>	<p>7. <u>雑則</u> ライセンサーは、以下を認識し、それに同意する。(a) 当該契約に従い、本補遺が、インフォアと、自ら及びライセンサー・ユーザーの代理としてのライセンサー間におけるものであり、Apple 及び Google のいずれも、当該契約または EULA の契約当事者ではないこと; (b) インフォアが、ソフトウェア、モバイル・アプリケーション及び それに関するインフォアが提供したコンテンツに対して、すべての責任を負うこと; (c) Apple 及び Apple の関連会社が Apple 使用規約の第三者受益者であり、Google 及び Google の子会社が Google サービス規約の第三者受益者であること; (d) Apple が、ライセンサーに対して、第三者受益者として、本補遺及び Apple 使用規約の条件を強制する権利を有する(もしくは、権利が認められているとみなされる)こと、ただし、それは前述の通り、ライセンサーがかかる条件を承諾していること及び/または各ライセンサー・ユーザーが Apple 使用規約を承認している場合に限るものとする、また Google が、ライセンサーに対して、第三者受益者として、本補遺及び Google サービス規約の条件を強制する権利を有する(もしくは、権利が認められているとみなされる)こと、ただし、それは前述の通り、ライセンサーがかかる条件を承諾していること及び/または各ライセンサー・ユーザーが</p>

<p>enforce its rights with respect to any breach of this Supplement or the EULA will not act as a waiver of the right of INFOR to later enforce any such rights or to enforce any other breach. Licensee will ensure compliance by Licensee Users and fully indemnify and hold harmless INFOR for any breach by Licensee Users of the terms of the Agreement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, as applicable.</p>	<p>Google サービス規約を承認している場合に 限るものとする; (e) インフォアが、本補遺 または EULA の違反について自らの権利を行 使しないことが、インフォアの、かかる権利を後 日行使する権利またはその他の違反に対して 行使する権利の放棄とはならないこと; (f) ライ センシーが、ライセンシー・ユーザーの契約順 守を保証し、当該契約及び適宜、Apple 利用 規約及び Google サービス規約に対するライ センシー・ユーザーのいかなる違反について も、完全に補償し、インフォアに損害を与えな いこと。</p>
<p>8. <u>Changes</u>. Apple may at any time modify the Apple Terms of Use and Google may at any time modify the Google Terms of Service, and Apple and Google may each impose new or additional terms and conditions on INFOR, Licensee and Licensee Users relating to the Mobile Application. Any such changes will be effective immediately and be deemed incorporated into this Supplement and the Apple Terms of Use and the Google Terms of Service, as applicable. Continued use of the Mobile Application by Licensee and Licensee Users will constitute acceptance of these changes.</p>	<p>8. <u>変更</u> Apple は、いつでも Apple 利用規約を 変更することが出来、Google はいつでも Google サービス規約を変更することが出来る ものとし、Apple 及び Google はそれぞれ、モ バイル・アプリケーションに関して、インフォア、 ライセンシー及びライセンシー・ユーザーに新 規または追加の条件を課すことができる。かか る変更は、直ちに発効し、本補遺及び適宜 Apple 利用規約及び Google サービス規約に 組み込まれたものとみなす。ライセンシー及び ライセンシー・ユーザーによるモバイル・アプリ ケーションの継続使用は、かかる変更への承 諾とする。</p>
<p>9. INFOR is a trademark of Infor (US), Inc. or its affiliates, registered in the U.S. and other countries. All rights reserved. Apple and App Store are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android is a trademark of Google Inc. Any other trademarks identified herein are the property of their respective owners.</p>	<p>9. INFOR は、米国及びその他の国で登録され た、Infor (US), Inc. またはその関連会社の商 標である。すべての権利は留保される。</p>
<p>***** End - Mobile Application - on premises license 10. *****</p>	<p>***** 以上- モバイル・アプリケーション - オンプレミス・ライセンス 10. *****</p>
<p>11.</p>	<p>11.</p>
<p>12.</p>	<p>12.</p>
<p>13.</p>	<p>13.</p>
<p></p>	<p></p>
<p></p>	<p></p>